

世界名歌110曲集

ALBUM

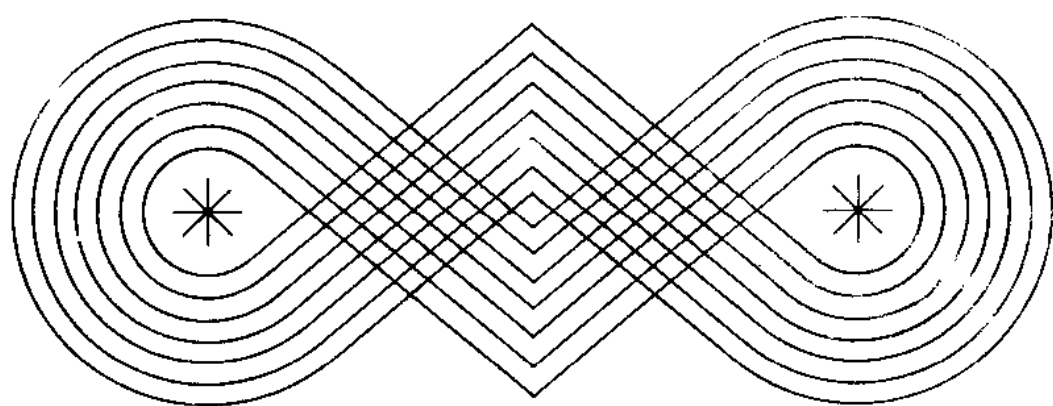
OF

110 FAMOUS SONGS

1

J 632-599

音樂出版社



改訂 世界名歌110曲集

ALBUM
OF
110 FAMOUS SONGS
1

大陸書店

Index

- | | | | |
|--|-------------|-------------------|----|
| 1. Addio a Napole | (再見吧！那波利) | Napoletana | 6 |
| 2. Addio a Napoli | (再見啊！那波利) | Napoletana | 8 |
| 3. Adelaide | (阿得拉伊得) | Beethoven | 11 |
| 4. Am Meer | (海邊) | Schubert | 20 |
| 5. A Little Path | (小路) | Chinese Folk Song | 24 |
| 6. An die Musik | (音樂頌) | Schubert | 25 |
| 7. Annie Laurie | (安娜羅惹) | Scott | 28 |
| 8. Aprile | (四月) | Tosti | 31 |
| 9. Auf Flügeln des Gesanges .. | (乘着歌聲的翅膀) | Mendelssohn | 36 |
| 10. Ave Maria | (聖母頌) | Schubert | 40 |
| 11. Ave Maria | (聖母頌) | Gounod | 42 |
| 12. Barcarolle D'Hoffmann | (赫夫曼船歌) | Offenbach | 45 |
| 13. Beautiful Dreamer | (夢中的佳人) | Foster | 48 |
| 14. Berceuse | (約斯蘭催眠曲) | Godard | 50 |
| 15. Brindisi | (「茶花女」中飲酒歌) | Verdi | 52 |
| 16. Canto del Carcerato | (囚犯之歌) | Cicilia Folk Song | 56 |
| 17. Canzona marinaresca | (那波利的船歌) | Bossi | 64 |
| 18. Capinera | (卡比內拉) | Benedict | 58 |
| 19. Caro mio ben | (白君別後) | Giordani | 66 |
| 20. Carry me Back to Old Virginy | (我願再回故鄉) | Brant | 74 |
| 21. Chanson Indoue | (印度之歌) | Rimsky-Korsakoff | 76 |
| 22. Chi Vuol la Zingarella | (吉卜賽姑娘) | Paisiello | 80 |
| 23. Chor of Spinning Maidens .. | (紡紗女之歌) | Wagner | 69 |
| 24. Cicerenella | (西謝烈納啦舞曲) | Napoletana | 84 |
| 25. Comin' Thro' the Rye | (當我行過麥堆) | Scotch Folk Song | 63 |
| 26. Connais-tu le pays? | (你知道嗎美麗的南方) | Thomas | 86 |
| 27. Chun Ching | (春晨) | Chinese Folk Song | 91 |

28. Dauernde Liebe (迎 春 曲) Mozart ... 92
29. Der Leiermann (搖 琴 人) Schubert ... 94
30. Der Lindenbaum (菩 提 樹) Schubert ... 96
31. Der Nussbaum (胡 桃 樹) Schumann ... 102
32. Der Tod und das Mädchen .. (死 神 和 少 女) Schubert ... 106
33. Die Beiden Grenadiere..... (二 手 榴 彈 兵) Schumann ... 108
34. Die Forelle (鱒 魚) Schubert ... 114
35. Die Lorelei (羅 蕾 萊) Silcher ... 118
36. Die Lotosblume (蓮 花) Schumann ... 120
37. Dimmi, amor (你 好 嗎) Leuto ... 128
38. Du bist wie eine Blume (你 像 一 朵 花 兒) Schumann ... 122
39. Du bist wie eine Blume (像 一 朵 花 兒 的 你) Rubinstein ... 124
40. Du bist wie eine Blume (你 好 像 那 一 朵 花) Liszt ... 126
41. Ein Schwan (天 鵝 之 歌) Grieg ... 142
42. Elegie (悲 歌) Massenet ... 132
43. Erbkönig (魔 王) Schubert ... 134
44. Fenesta che lucivi e mò non luci
(你的窗戶暗無光) Napoletana ... 148
45. Flee as a Bird (古 相 思 曲) ... Spanish Melody ... 150
46. Frou-Frou (富 魯 • 富 魯) Chatau ... 152
47. Funiculi-funicula (富 尼 古 利 富 尼 古 拉) Denza ... 144
48. Gretchen am Spinnrade (紡 紗 的 格 雷 特 亨) Schubert ... 155
49. Hab' ich nur deine Liebe (愛 是 溫 柔 的 野 花) Suppé ... 166
50. Heidenröslein (野 玫 瑰) Schubert ... 163
51. Heidenröslein (丹 玫 瑰) Werner ... 164
52. Her bright smile haunts me still
(伊 的 笑 容) Wrighton ... 170
53. Holy Night (平 安 夜) Gruber ... 169
54. Home Sweet Home (甜 蜜 的 家 庭) Bishop ... 172
55. Ich liebe dich (我 愛 你) Beethoven ... 182

56. Ich sah ein Röschen am wege stehn
(路 邊 的 玫 瑰) Weber .. 175
57. Ideale (理 想) Tosti .. 178
58. Ihr Bild (她 的 肖 像) Schubert .. 184
59. Im Wunderschönen Monat Mai ... (在 絢 麗 的 五 月) Schumann .. 176
60. Jingle Bells (聖 誕 鈴 聲) Pierpont .. 186
61. La Paloma (小 白 鴿) Yradier .. 194
62. La Serenata (陶 斯 第 小 夜 曲) Tosti .. 189
63. Largo (徐 緩 調) Händel .. 203
64. Le Violette (堇 花) Scarlatti .. 198
65. Londonderry Air (秋 夜 吟) Old Irish Melody .. 206
66. Long, Long Ago (往 事 難 忘) Bayley .. 208
67. Love's Old Sweet Song (古 老 的 甜 歌) Molloy .. 210
68. Mädchens Wunsch (少 女 的 願 望) Chopin .. 224
69. Marechiaro (情 歌) Tosti .. 217
70. Maria! Mari! (瑪 麗 亞 ! 瑪 麗 !) Capua .. 212
71. Maria Wiegenlied (瑪 麗 亞 搖 籃 歌) Max Reger .. 214
72. Massa's in de Cold, Cold Ground
(馬 撒 永 眠 黃 泉 下) Foster .. 226
73. Moonlight On The Colorado · (科 羅 拉 多 之 月) King .. 228
74. My Old Kentucky Home (肯 達 基 老 家 鄉) Foster .. 230
75. Nina (尼 那) Pergolesi .. 234
76. Ninnia Nanna (安 靜 睡) Sardegna .. 232
77. O del mio dolce ardor (噢 ! 親 愛 的 戀 人) Gluck .. 236
78. Old Black Joe (老 黑 嘲) Foster .. 240
79. 'O Sole mio (可 愛 的 陽 光) Capua .. 242
80. Parlez-Moi D'amour (告 訴 我 愛 的 語 言) Lenoir .. 245
81. Reginella Campagnola (山 村 姑 娘) Lazzaro .. 250
82. Rocked in the Cradle of the Deep
(盪 動 在 深 海 的 搖 籃 裡) Knight .. 248

83. Sandmännchen	(睡 眠 的 精 靈)	Brahms	256
84. Santa Lucia	(散 塔 蘆 淇 亞)	Napoletana	254
85. Se Florindo é fedele	(富羅林德是誠實的話)	Scarlatti	258
86. Sento nel core	(胸 中 的 思 念)	Scarlatti	264
87. Serenade	(古 諾 小 夜 曲)	Gounod	274
88. Serenade	(舒 伯 特 小 夜 曲)	Schubert	278
89. Silver Threads Among The Gold	(白 髮 吟)	American Folk Song	284
90. Solvejg's Lied	(索 爾 未 格 之 歌)	Grieg	292
91. Sonntag	(星 期 日)	Brahms	296
92. Spanish Serenade	(西 班 牙 小 夜 曲)	Bizet	286
93. Ständchen	(布 拉 姆 斯 小 夜 曲)	Brahms	271
94. Ständchen	(詩 聽 雲 雀)	Schubert	268
95. Song of Farmers.....	(耕 農 歌)	Chinese Folk Song	263
96. The Blue-Bells of Scotland ..	(風 鈴 草)	Scotch Air	304
97. The Last Rose of Summer ..	(夏 日 最 後 的 玫 瑰)	Irish Air	302
98. The Little Red Lark	(小 紅 雀)	Irish Folk Song	299
99. The Old Folks at Home	(故 鄉 的 老 家)	Foster	308
100. The Red Blooded River	(滿 江 紅)	Old Chinese Melody	306
101. Un bel di, vedremo	(一 個 美 好 的 日 子)	Puccini	310
102. Vergin, tutto amor	(聖 潔 的 少 女)	Durante	318
103. Vieni sul mar	(到 海 上 來)	Veneziana	324
104. Vehicle Song	(馬 車 之 歌)	Chinese Folk Song	316
105. Vom Rhein der Wein	(萊 茵 美 酒)	Brandt	320
106. Wasserflut	(淚 洪)	Schubert	328
107. When It's Lamp Lightin' Time In The Valley	(山 谷 裡 的 燈 火)	Lyons, Hart & The Vagabonds	332
108. Wiegenlied	(布 拉 姆 斯 催 眠 曲)	Brahms	327
109. Wiegenlied	(莫 差 爾 特 催 眠 曲)	Mozart	334
110. Wiegenlied	(舒 伯 特 搖 籃 歌)	Schubert	331

Addio a Napole

再見吧！那波利

埃迪譯詞

那波利民謠

Napolitan Folk Song

Andante poco mosso

p espressivo *dolciss.*

. Nce sim moa la par - ten - za, io me ne va - co ad
 1. 已 到 別 離 的 時 間, 說 一 聲 別 了
 2. 無 論 到 什 麼 地 方, 都 教 我 非 常

pp *dolciss.*

di o; Na - po - le bel - lo mi o, non te - ve - drag - gio
 再 見, 那 波 利 可 愛 家 鄉, 現 在 就 要 道 再
 想 念, 那 波 利 蔚 藍 海 天, 含 着 眼 淚 說 再

colla voce *ff risoluto*

p appassionata

chiù! Quan - to n'è de chiù ca - ro din - to de te se
 見! 所 餘 的 只 有 回 想, 那 港 口 使 我
 見! 所 餘 的 只 有 回 想, 那 港 口 使 我

pp

nzer - ra, Ad - di - o, a -
 再 念 再 見 吧！ 再

ff animato
 di - o, no pa - ra - vi - so nter - ra, Na - po - le mio si
 見 吧 這 世 上 仙 土 榮 園, 那 波 利 啊 再
 見 吧 這 世 上 仙 土 榮 園, 那 波 利 啊 再

ff animato

pp lento sotto voce *ff animato*
 tu! ah! no pa - ra - vi - so nter - ra, Na - po - le mio si'
 見, 啊 這 世 上 仙 土 榮 園, 那 波 利 啊 再
 見, 啊 這 世 上 仙 土 榮 園, 那 波 利 啊 再

pp colla voce *ff animato*

tu!
 見!
 見!

ff si rimette il tempo *riten.* *dim.* *sf*
 DC.

Addio a Napoli

王毓麟 譯詞

再見啊！那波利

那波利民謠

Neapolitan Folk Song

Andantino

f *f* *p* *roll.* *8*

p *dolcissimo* *pp* *mf*

Ad - dio, mia bel - la Na - po - li, ad - di - o, ad - di - o, La
再 見 留 戀 的 那 波 利, 再 見 吧! 再 見 吧! 你

tua so - a - ve im - ma - gi - ne chi mai, chi mai scor dar po trà Del
山 明 水 秀 的 風 光 還 有 陣 陣 的 橘 花 香, 使

ciel l'az - zur - ro ful - gi - do, la pla - ci da ma - ri - na, Qual
我 永 遠 不 能 相 忘, 碧 海 青 空, 葡 萄 兒 甜, 還

co - re non i - ne - bria, non bea, non bea di vo - lut - ta! In
有 美 麗 的 小 姑 娘 , 使 我 永 遠 不 能 相 忘 , 啊

ta — la ter-ra e l'a u-ra fa - vel - la-na da - mo - re; Te
啊 ! 我 心 中 充 滿 了 快 樂 回 想 , 再 見 吧 ! 那

so - la al mio do - lo - re con - for - to io so - gne - ro — Ah! Ad-
波 利 可 愛 的 故 鄉 再 見 吧 ! 我 的 故 鄉 啊 再

dio, mia bel la Na - po - li, ad - di - o, ad - di - o, Ad-
兒 , 留 戀 的 那 波 利 , 再 見 吧 ! 再 見 吧 ! 再

allargando

di o, ca re me - mo - rie del tem - po Ah! che pas - sò.

見 吧 可 愛 的 故 鄉 再 見 吧 我 的 故 鄉!

col canto *ten.* *brillante* *sf*



13歲時的莫差爾特油畫係塔道斯·海爾布林所繪。原畫在薩爾吞堡莫差爾特博物館。

Adelaide

阿得拉伊得

貝多芬
L. v. Beethoven

埃廸譯詞
Larghetto



In der spie - geln - den Flut, im Schnee der Al - pen, in des
流水來 自 山 間，溶 解 了 雪 片，夕 陽

sin - ken - den Ta - ges Gold - ge - wöl - ke, im Ge - fil - de der Ster - ne strahlt dein
照 着 那 五 彩 雲 霞 燦 爛，太 陽 西 沉 已 不 見，東 邊

Bild - nis, dein Bild - nis, A - de - la - i - de! in des
天 空 點 點，阿 得 拉 伊 得！夕 陽

sin - ken - den Ta - ges Gold - ge - wöl - ke, im Ge - fil - de der Stei - ne
照 着 那 五 彩 雲 霞 燦 爛，太 陽 西 沉 已 不 見，

strahlt — den Bild · nis, dein Bild · nis, A de · la -
東 邊 天 空 屏 點 點, 阿 得 十

p *cresc.* *poco* *f* *decresc.* *pp*

i · de!
伊 得!

pp *pp* *dim*

A bend · lüft · chen im zar · ten Lau · be flüstern,
晚 間 吹 來 涼 風 一 陣 陣 拂 面,

pp

Sil · ber · glöck · chen des Mais im Grase säuseln, Wel · len
徘徊 在 草 坪 小 徑 樹 林 花 間, 夜 浪

dim. *f*

rau - schen und Nach - ti - gal - len flö - ten, Wel - len
迷 濛，草 間 蟲 鳴 清 可 辨，夜 色

rau - schen und Nach - ti - gal - len flö - ten: A - de - la -
迷 濛，草 間 蟲 鳴 清 可 辨，聞 得 十

i - de! A - bend Lüf - chen im zar - ten Lau - be flü - stern, Sil - ber
伊 得 晚 間 吹 來 涼 風 一 陣 陣 拂 面，徬 徬

glück - chen des Mais im Grase säuseln, Wel - len rauschen und Nachti - gal - len flö - ten, und Nach - ti - gal - len
在 草 坪 小 徑 樹 林 花 間，夜 色 迷 濛，草 間 蟲 鳴 清 可 辨，草 間 蟲 鳴 清

flö - ten: A - de - la - i - de A - de - la -

笛， 阿 得 卡 伊得， 阿 得

Allegro molto

i - de Einst, o Wunder! o Wun - der! ent blüht auf...

伊得 o 日 子 到 來! 時 候 再 站 在 墳

mei - nem - Gra - be, o Wun - der! ent

上 英 悲 哀， 時 候 再 站

blüht auf - mei - nem - Gra - be ei - ne Blu - me der

在 墳 上 英 悲 哀， 野 花 是 地 的

A - sche mei - nes Her - zens, der A - sche mei - nes
鄉上故人未兒來，啊 鄉土故人

Herzens; deut - lich schimmert, deut - lich schimmert auf je-dem Pur-pur-
未 來，野 花 遍 開，一 片 光 彩，站 在 墳 上 奠

blättchen, auf je-dem Pur-pur blättchen: A - de - la - i - de!
悲 哀，站 在 墳 上 奠 悲 哀， 阿 得 拉 伊 得!

A - de - la - i - de!
阿 得 拉 伊 得!